

Oberursel, 05.06.2025

## **Einverständniserklärung zur Nutzung von *Elternnachricht.de* als Elternteil**

Liebe Eltern,

um die Kommunikation zwischen Einrichtung, Pädagogen und Eltern zu verbessern, werden wir die digitale Anwendung *Elternnachricht.de* im Rahmen einer **Testphase bis Oktober 2025** nutzen. Nach der Testphase werden die schulischen Gremien die Nutzung auswerten und über den dauerhaften Einsatz entscheiden.

Mit dieser Anwendung können Elternbriefe, wichtige Mitteilungen, Krankmeldungen und Rückmeldungen einfach, sicher und papierlos ausgetauscht werden. Ziel ist es, die Kommunikation zu erleichtern und den Informationsfluss zu verbessern. Die Anwendung kann sowohl per App als auch Online per Internet über einen Browser genutzt werden.

Für die Nutzung der Anwendung müssen wir einige wenige personenbezogene Daten erheben. Da wir strengen datenschutzrechtlichen Vorgaben unterliegen, unterrichten wir Sie im Folgenden darüber, wie Ihre Daten verarbeitet werden.

### Verantwortlich für die Verarbeitung

#### **Grundschule Weißkirchen**

Bischof-Brand-Str. 15

61440 Oberursel

06171/ 698760

### Daten

Folgende personenbezogenen Daten werden vom Elternteil erhoben, verarbeitet und gespeichert:

- Vorname (optional), Nachname, E-Mail-Adresse
- Sprache (optional), Notfallnummer (optional)
- Passwort (verschlüsselt, nur bei Registrierung, wird individuell vom Elternteil vergeben)

Folgende personenbezogenen Daten werden vom Kind erhoben, verarbeitet und gespeichert:

- Vorname, Nachname, Gruppenbezeichnung (z.B. Klassenname), Jahrgang (z.B. 2024/2025)

Die Leitung hat auf diese Daten Zugriff, jedoch nicht auf das Passwort. Pädagogen können ausschließlich Daten der ihnen zugewiesenen Klassen/Gruppen sehen. Die Administratoren von *Elternnachricht* haben zur Durchführung von Service- und Supportarbeiten Zugriff auf die Daten. Die Daten werden gelöscht, sobald diese nicht mehr zur Aufgabenerfüllung benötigt werden, die Einrichtung den Einsatz beendet oder eine betroffene Person die Einwilligung widerruft, spätestens aber wenn das Kind die Einrichtung verlässt.

Je nach Konfiguration der Einrichtung und der genutzten Funktionen können weitere Daten erhoben, verarbeitet und gespeichert werden. Die Einrichtung kann die Einstellungen der Funktionen flexibel konfigurieren. Der genaue Umfang an Daten hängt von der Konfiguration der Einrichtung ab. Die Schule beabsichtigt alle Module zu nutzen, die im Folgenden aufgeführt werden:

- Bei Nutzung des Moduls „Nachrichten“:
  - Lesebestätigung bzw. Antwortoption, Zeitpunkt der Bestätigung, Kommentar (optional)
- Bei Nutzung des Moduls „Termine“:
  - Terminauswahl, Zeitpunkt der Bestätigung, Kommentar (optional), gebuchter Termin mit Datum und Uhrzeit, Anliegen (optional)
- Bei Nutzung des Moduls „Fehlzeiten“:
  - Startdatum, Enddatum, Mitteilung (optional), Status (entschuldigt/unentschuldigt)
- Bei Nutzung des Moduls „Zahlungen“:
  - Datum des Zahlungseingang, Verwendungszweck, Betrag, Status (bezahlt/unbezahlt)

Eine Übersicht bietet hier die [Datenschutzerklärung](#) auf der Webseite von Elternnachricht.

#### Verwendungszweck

Die Einrichtung setzt das Angebot von Elternnachricht zur Bereitstellung einer Kommunikations- und Verwaltungsplattform für Eltern und Einrichtung, sowie deren Mitarbeitern, ein.

#### Datenempfänger

Die Einrichtung erhebt die Daten nur mit Ihrem schriftlichen Einverständnis und speichert sie im Zuge der Nutzung bei Elternnachricht ab. Die Weitergabe der Daten von der Einrichtung an Elternnachricht ist durch einen Auftragsverarbeitungsvertrag (AVV) gem. Art.28 DSGVO abgesichert. Elternnachricht benutzt Server der Firma Hetzner GmbH (Industriestr. 25, 91710 Gunzenhausen) mit Standort Deutschland. Zum Versand von Nachrichten wird der Dienstleister Mailjet GmbH (Alt-Moabit 2, 10557 Berlin) mit Standort Deutschland verwendet. Bei Nutzung des Moduls Zahlungen wird der Dienstleister finAPI GmbH (Adams-Lehmann-Straße 44, 80797 München) mit Standort Deutschland genutzt. Bei Nutzung der Videofunktion wird der Dienstleister invokable GmbH (Kratzberger Straße 9, 42855 Remscheid) mit Standort Deutschland genutzt. Zwischen genannten Subdienstleistern und Elternnachricht liegt jeweils ein Vertrag zur Auftragsverarbeitung gem. Art. 28 Abs. 3 S. 1 DSGVO vor. Es erfolgt keine Datenverarbeitung für andere Zwecke. Für mehr Details beachten Sie die [Datenschutzerklärung](#) auf der Webseite von Elternnachricht.

#### Ihre Rechte

Sie haben das Recht auf Bestätigung, Auskunft, Berichtigung, Löschung, Einschränkung, Datenübertragbarkeit, Widerspruch und Widerruf zur Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten sowie ein Beschwerderecht bei der zuständigen Aufsichtsbehörde. Zur Inanspruchnahme eines dieser Rechte wenden Sie sich an die für die Verarbeitung verantwortliche Einrichtung.

#### Einwilligung

Sämtliche Daten werden ausschließlich im Rahmen der Aufgabenerfüllung der Einrichtung und nach schriftlicher Einverständniserklärung gemäß Art. 6 Abs. 1 lit a DSGVO erhoben, verarbeitet und gespeichert. Die Einwilligung ist freiwillig und kann jederzeit schriftlich bei der Einrichtung widerrufen werden. Aus der Nichtteilnahme entsteht kein grundsätzlicher Nachteil, Sie erhalten Nachrichten weiterhin nur in Papier.

Anlage zum Infoschreiben vom 5.6.2025:

**Einverständniserklärung zur Nutzung von *Elternnachricht.de* als Elternteil**

**Ich willige ein, dass mir Nachrichten digital über den Service von *Elternnachricht.de* zugestellt werden. Mein Klick gilt als Bestätigung und ersetzt meine Unterschrift.**

Ja       Nein

Zu diesem Zweck dürfen die folgenden Daten erfasst und verarbeitet werden. Geben Sie bitte hier die Daten für mindestens ein erziehungsberechtigtes Elternteil an:

Name des Kindes		
<b>Daten</b>	<b>Elternteil 1</b>	<b>Elternteil 2 (optional)</b>
Vorname (optional)		
Nachname		
E-Mail-Adresse		
Erziehungsberechtigt	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein	<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein
Sprache (optional) Übersetzungsmöglichkeit im Tool		
Notfallnummer (optional)		

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Elternteil 1

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Elternteil 2

## GB English Translation – Consent for the Use of Elternnachricht.de as a Parent

### Dear parents,

To improve communication between the school, educators, and families, we will be using the digital platform **Elternnachricht.de** in a **trial phase until October 2025**. After the trial, the school committees will evaluate the use and decide on permanent implementation.

This application allows the digital, secure, and paperless exchange of parent letters, important notifications, absence reports, and feedback. It can be accessed via app or browser.

For use, a few personal data need to be collected. In accordance with data protection regulations, we inform you below about how your data is processed.

### Responsible for data processing:

**Grundschule Weißkirchen**

Bischof-Brand-Str. 15

61440 Oberursel

06171/ 698760

### Data processed from the parent:

- First name (optional), last name, e-mail address
- Language (optional), emergency number (optional)
- Password (encrypted, chosen by parent upon registration)

### Data processed from the child:

- First name, last name, group/class name, year group (e.g., 2024/2025)

The school administration has access to this data (excluding passwords). Educators can only view the data of their assigned groups. Elternnachricht administrators may access data for service/support. Data is deleted when no longer needed, upon withdrawal of consent, or when the child leaves the school.

Depending on settings, additional data may be processed. The school plans to use the following modules:

- **Messages:** Read receipt, replies, timestamps, optional comments
- **Appointments:** Booking status, confirmation time, comment (optional), topic (optional)
- **Absences:** Start/end date, status (excused/unexcused), message (optional)
- **Payments:** Date, amount, status (paid/unpaid), purpose

For more details, see the privacy policy on Elternnachricht.de.

### Purpose:

Elternnachricht is used as a secure communication and organization tool between parents and the school.

### Data recipients:

Data is shared with Elternnachricht.de only with your written consent. Processing is protected under an official data processing agreement. All servers are located in Germany. For full provider details, refer to the full privacy notice on the website.

**Your rights:**

You may request access, correction, deletion, restriction, or portability of your data. You can also object or withdraw consent at any time.

**Consent:**

Data is collected, stored, and processed based on your written consent under Art. 6 para. 1 lit. a GDPR. Consent is voluntary and may be withdrawn at any time in writing. If not given, you will receive communications on paper only.

## TR Türkçe Çeviri – Elternnachricht.de Platformunun Kullanımı için Veli Onay Formu

### Değerli veliler,

Okul, eğitimciler ve veliler arasındaki iletişimi geliştirmek amacıyla **Elternnachricht.de** adlı dijital uygulamayı **Ekim 2025'e kadar sürecektir bir deneme aşamasında** kullanacağız. Deneme süreci sonunda okul komisyonları kullanım sürecini değerlendirecek ve kalıcı uygulama hakkında karar verecektir.

Bu uygulama sayesinde veli mektupları, önemli duyurular, devamsızlık bildirimleri ve geri bildirimler kolay, güvenli ve kağıtsız bir şekilde iletebilir. Uygulama mobil uygulama veya internet tarayıcısı üzerinden kullanılabilir.

Kullanım için bazı kişisel verilerin toplanması gerekmektedir. Veri koruma düzenlemeleri uyarınca, verilerinizin nasıl işlendiği hakkında sizi bilgilendiriyoruz.

### Veri işleme sorumlusu:

**Grundschule Weißkirchen**  
Bischof-Brand-Str. 15  
61440 Oberursel  
06171/ 698760

### Veliye ait işlenen veriler:

- Ad (isteğe bağlı), soyad, e-posta adresi
- Dil (isteğe bağlı), acil durum numarası (isteğe bağlı)
- Şifre (şifrelenmiş, sadece kayıt sırasında veli tarafından belirlenir)

### Çocuğa ait işlenen veriler:

- Ad, soyad, sınıf/grup adı, yıl (örnek: 2024/2025)

Okul yönetimi bu verilere (şifre hariç) erişebilir. Eğitimciler sadece kendi sınıflarındaki öğrencilerin verilerini görebilir. Elternnachricht destek personeli teknik destek için erişebilir. Veriler, artık gerekli olmadığında veya veli onayını geri çektiğinde ya da çocuk okuldan ayrıldığında silinir.

Kullanıma bağlı olarak aşağıdaki modüllerde ek veriler toplanabilir:

- **Mesajlar:** Okundu bilgisi, cevap, zaman damgası, isteğe bağlı yorum
- **Randevular:** Seçilen tarih, onay zamanı, yorum (isteğe bağlı), konu
- **Devamsızlıklar:** Başlangıç/bitiş tarihi, durum (mazeretli/mazeretsiz), mesaj (isteğe bağlı)
- **Ödemeler:** Ödeme tarihi, miktar, durum (ödendi/ödenmedi), açıklama

Detaylı bilgiler için Elternnachricht web sitesindeki gizlilik politikasını inceleyiniz.

### Amaç:

Uygulama, okul ile veli arasında güvenli iletişim ve organizasyon sağlar.

### Veri alıcıları:

Verileriniz yalnızca yazılı onayınızla Elternnachricht'e aktarılır. Tüm işlemler Almanya'daki sunucularda gerçekleşir ve sözleşme ile güvence altına alınmıştır.

**Haklarınız:**

Verilerinize erişim, düzeltme, silme, aktarma, işleme itiraz etme ve şikayette bulunma hakkına sahipsiniz.

**Onay:**

Veriler sadece okul görevlerini yerine getirmek amacıyla ve sizin yazılı onayınıza dayalı olarak (GDPR Madde 6 paragraf 1 a) işlenir. Onay gönüllüdür ve yazılı olarak her zaman geri çekilebilir. Onay verilmezse iletişim kağıtla devam eder.

## به عنوان والدین (Elternnachricht.de) دری (ترجمه – رضایت‌نامه برای استفاده از AF Dari

### والدین گرامی،

در یک مرحله **Elternnachricht.de** برای بهبود ارتباط میان مکتب، آموزگاران و خانواده‌ها، ما از اپلیکیشن دیجیتال آزمایشی تا اکتبر ۲۰۲۵ استفاده خواهیم کرد. پس از پایان دوره آزمایشی، شورای مکتب در مورد استفاده دائمی تصمیم خواهد گرفت.

با این اپلیکیشن، می‌توانید نامه‌های مکتب، اعلان‌ها، گزارش غیبت و پاسخ‌ها را به‌گونه‌ای ساده، امن و بدون کاغذ دریافت یا ارسال کنید. این سیستم از طریق اپ یا مرورگر اینترنت قابل دسترسی است.

برای استفاده از این برنامه، نیاز به جمع‌آوری برخی از اطلاعات شخصی است. در این‌جا نحوه استفاده از داده‌هایتان طبق قوانین حفاظت از داده‌ها توضیح داده می‌شود.

### مسئول پروسس اطلاعات

**Grundschule Weißkirchen**

Bischof-Brand-Str. 15

61440 Oberursel

06171/ 698760

### اطلاعات والدین که جمع‌آوری می‌شود

- نام (اختیاری)، تخلص، آدرس ایمیل
- زبان (اختیاری)، شماره تماس اضطراری (اختیاری)
- رمز عبور (رمزگذاری شده، فقط هنگام ثبت‌نام توسط والد تعیین می‌شود)

### اطلاعات کودکان

- نام، تخلص، نام صنف/گروه، سال تحصیلی (مثلاً: ۲۰۲۴/۲۰۲۵)

مدیریت مکتب به این اطلاعات (به جز رمز) دسترسی دارد. آموزگاران تنها به اطلاعات صنف خود دسترسی دارند. تیم در صورت نیاز فنی، دسترسی موقت خواهد داشت. اطلاعات بعد از پایان استفاده، خروج کودک **Elternnachricht** پشتیبانی از مکتب یا لغو رضایت حذف می‌شوند.

در صورت استفاده از ماژول‌های مختلف، اطلاعات اضافی ممکن است ثبت شوند:

- **پیام‌ها:** تایید مطالعه، پاسخ، زمان ارسال، تبصره اختیاری
- **قرار ملاقات:** انتخاب وقت، تایید، تبصره، موضوع (اختیاری)
- **غیبت:** تاریخ شروع، پایان، وضعیت (موجه / ناموجه)، یادداشت
- **پرداخت‌ها:** تاریخ پرداخت، مقدار، هدف، وضعیت (پرداخت شده / نشده)

آمده است **Elternnachricht** جزئیات بیشتر در سیاست حفظ حریم خصوصی در وبسایت.

### هدف استفاده

ارائه ابزار دیجیتال مطمئن برای برقراری ارتباط میان والدین و مکتب.

### دریافت‌کنندگان داده‌ها

منتقل می‌شود. همه سرورها در آلمان هستند. جزئیات کامل در **Elternnachricht** اطلاعات تنها با رضایت کتبی شما به سیاست حریم خصوصی موجود است.

### حقوق شما

شما حق دارید درخواست دسترسی، اصلاح، حذف، انتقال یا محدودسازی داده‌ها را داشته باشید. همچنین می‌توانید رضایت خود را در هر زمان لغو نمایید.

**رضایت:**

استفاده (GDPR) تمام داده‌ها فقط پس از رضایت کتبی طبق ماده ۶، بند ۱، قسمت «الف» قانون عمومی حفاظت از داده‌ها می‌شود. این رضایت داوطلبانه است و می‌توان آن را هر زمان به‌صورت کتبی پس گرفت. در صورت عدم رضایت، نامه‌ها همچنان به‌صورت کاغذی به شما داده می‌شوند.